



東網

武漢肺炎疑いに通報を義務化 隔離命令違反には 5 千ドル・監禁 6 か月

東網 hk.on.cc 2020-01-08 11:51 更新(09:43 建立) 来源:

武漢の肺炎が猛威を振るっている中、政府は、本日（1月8日）、正式に『重度の新型感染性病原体呼吸引吸器疾患』として『疾病予防管理条例』付表中の感染症リストに加えたことを公表した。この条例により、医師が患者を診断した際に、新型感染症を疑うに足るとする理由があれば、衛生署長に対し速やかに報告せねばならなくなる。

政府は、本日、条例修正に関し号外を発出した。条例は、最初の承認とその後の見直しという形で修正されるが、政府には強制的に患者を隔離する権利があり、患者が隔離を拒絶或いは検疫を拒否した場合、衛生署にはこれを処罰する権利が与えられており、また、患者及び患者と接触した人が香港を離れることを禁止する権限も与えられている。患者が隔離命令に違反した場合、罰金 HKD5,000-及び 6 か月の監禁となりうる。

https://hk.on.cc/hk/bkn/cnt/news/20200108/bkn-20200108094300367-0108_00822_001_cn.html

Government gazetted suspected pneumonia in Wuhan required to report, fined \$ 5,000 for 6 months in violation of quarantine order

Eastnet hk.on.cc 2020-01-08 11:51 Update (established at 09:43) Source:

The pneumonia in Wuhan is fierce. The government published a gazette today (8th) and officially added "Severe New Infectious Pathogen Respiratory Diseases" to the list of infectious diseases in the Schedule to the Prevention and Control of Diseases Regulations. According to the regulations, doctors must immediately notify the Director of Health Department if they have reason to suspect that there is a new case of infectious disease.

The government issued a gazette today announcing the amendment. The regulations are amended in the form of approval first and then in the form of review, it gives the government the right to enforce isolate patient(s). If any patient refuses isolation or quarantine, the Department of Health has the right to punish him/her, and the government also has the right to prohibit patients and people who have contact with patients from leaving Hong Kong. If any patient should violate the isolation order, he can be fined HK \$ 5,000 and imprisoned for 6 months.

::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 :::::::::::::::::::::

政府刊宪怀疑武汉肺炎须通报 违隔离令罚\$5000 囚 6 个月

東網 hk.on.cc 2020-01-08 11:51 更新 (09:43 建立) 来源:

武汉肺炎来势汹汹，政府今日(8日)刊宪，正式将“严重新型传染性病原体呼吸系统病”，加入《预防及控制疾病规例》附表的传染病名单之中。根据该条规例，医生如有理由怀疑有该新增传染病个案，须立即通知卫生署署长。

政府今日发出宪报号外宣布修例，条例以先订立后审议形式修改，令政府有权强制隔离病人，如病人拒绝接受隔离或拒绝进行检疫，卫生署都有权处理，而政府亦有权禁止病人及与患者有接触的人离港，若病人违反隔离令，可罚款 5000 港元及监禁 6 个月。